

# INFORMACIONES DE LA MUNICIPALIDAD DE FUJINOMIYA

La Municipalidad publica mensualmente una edición especial de noticias en varios idiomas, las cuales son extraídas del Informativo en japonés “Koho Fujinomiya”. Este se encuentra disponible en la Municipalidad, Bibliotecas Municipales (*Toshokan*), Centros de Intercambio (*Koryu Center*), Fukushi Kaikan, Hospital Municipal, Shopping Center AEON, Supermercado Piago, Supermercado Max Valu (de: Manno, Miyahara y Wakamiya), Espot y en el Correo Central.

**OCTUBRE**

E-BIKEでまち巡り

広報ふじのみやは、自治会の協力で配布しています。自治会に加入して地域活動に協力しましょう。

# INFORMACIÓN RELACIONADA CON EL NUEVO CORONAVIRUS

## EN CASO DE EMERGENCIA

### Prepárese para las compras y las necesidades diarias

El número de personas contagiadas está en aumento, así esté tomando medidas preventivas contra la infección, corre el riesgo de contagiarse. Si se infecta, así se encuentre asintomático, debe ser tratado en casa durante unos 10 días. También en el caso de convertirse en un contacto cercano "Noko Sesshoku Sha", debe permanecer en casa durante 14 días sin poder salir. Asegúrese de tener los alimentos y artículos para las necesidades diarias listas, y así no tener que preocuparse.

#### ■ Tiendas de comestibles

Al igual que para un desastre, tome como guía 7 días. Arroz, arroz de retorta "retoruto gohan", enlatados y suplementos alimenticios, tenga listo bebidas deportivas y agua suponiendo que tendrá fiebre alta

#### ■ Necesidades diarias

Tenga una buena cantidad de elementos de uso en las necesidades diarias, como bolsas de basura, toallas se papel "tissue paper", papel higiénico, toallas higiénicas, desinfectante de alcohol



#### ■ Medicina de emergencia, productos de higiene

Tenga listos medicamentos de conveniencia como antipiréticos, medicamento para el resfriado y gotas para los ojos.

### Confirme las personas que pueden ayudarle

Tiene parientes, amigos u otras personas en su vecindario que puedan ayudarlo en caso de problemas? En caso de infectarse asegúrese de poder ayudarse mutuamente y hablar con ellos.

Deje en la puerta principal las cosas que necesite y alimentos



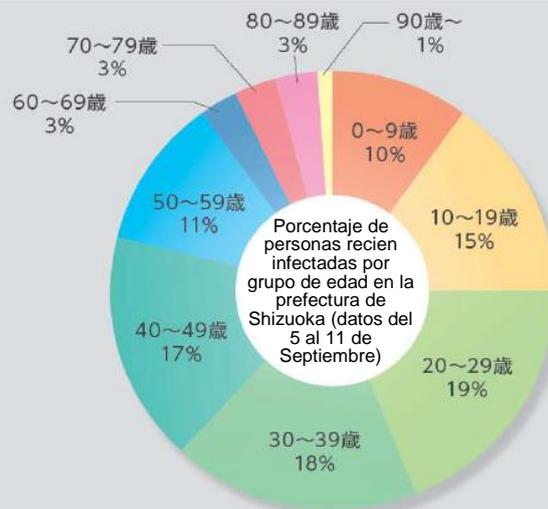
Confiera frecuentemente su condición física por teléfono



Hable desde el jardín

## NÚMERO DE NUEVAS INFECCIONES POR GRUPO DE EDAD

En la prefectura (Excluidas ciudades designadas por el gobierno) durante la semana del 5 al 11 de Septiembre se registraron 761 nuevos contagios que por grupos de edad de 0 a 59 años, en intervalos de 10 años, mostraron que el contagio por grupo de edad está en un rango del 10%, es decir las personas de todas las edades se infectaron por igual. Considerando una población de 100.000 personas por cada grupo de edad, el número de personas infectadas aumenta, desde finales de la adolescencia hasta el grupo de 20 años, en comparación con el promedio de 35 personas por cada grupo de edad. El número de infectados ha disminuido en los grupos en que ha avanzado la vacunación y los mayores de 60 años, que casi han completado las dos dosis, está muy por debajo del promedio, mostrando el efecto de la vacunación.





Informes: "Kenko Zoshinka" ☎ 22-2727 FAX 28-0267

### PREVENIR INFECCIONES DOMÉSTICAS

Las infecciones domésticas están en aumento, si tiene una persona infectada o presuntamente infectada en casa, tenga en cuenta lo siguiente:

**Dividir la habitación**



**Desinfección de Zonas comunes**



**Cuidese con un grupo limitado de personas**



**Todos deben usar tapabocas**



**Desinfección de manos**



**Ventilación frecuente**



**Persona contagiada**

- Tomar baño de último
- Comer en otra habitación
- Lavar por separado sus sábanas y ropa
- Sellar y desechar la basura

### RESERVA PARA INOCULACIÓN DURANTE EL MES DE OCTUBRE

La inoculación en el sitio de vacunación masiva terminará a finales de Noviembre. Si desea ser vacunado, haga la reserva con anticipación.

**Call Center**

☎ 050-5210-8730

Días laborales

9:00 ~ 20:00

Sábados, Domingos y festivos

9:00 ~ 17:00

La información más reciente sobre vacunación se publicará en el sitio web oficial de la ciudad

HP [トップページ](#)>[市民の皆さんへ](#)>[健康・福祉](#)>[新型コロナウイルス感染症](#)> Acerca de la vacunación contra el Nuevo Corona virus



La vacunación no solo previene la infección, también evita que al contagiarse la enfermedad se agrave



### NÚMERO DE PERSONAS INFECTADAS POR GRUPO DE EDAD EN LA PREFECTURA POR CADA 100.000 HABITANTES

Datos de la prefectura de Shizuoka (del 5 al 11 de Septiembre)



## POBLACION DE LA CIUDAD DE FUJINOMIYA (A partir del 1ero de Agosto del 2021)

	Masculino	Femenino	Total	Familias
<b>Población</b>	64.795	65.687	130.482	57.586
<b>Variación</b>	(-12)	(-31)	(-43)	(+34)

Datos comparados con el mes anterior

## LA ADMISIÓN A LAS GUARDERÍAS, INSTITUCIONES INFANTILES CERTIFICADAS Y GUARDERÍAS PEQUEÑAS COMENZARÁ A PARTIR DE ABRIL DEL AÑO FISCAL 2022

◆ SI DESEA INGRESAR A UNA GUARDERÍA DE LA CIUDAD										
<b>Quienes pueden postularse</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Quienes estén trabajando (Personas que trabajan 4 horas o más al día durante 15 días o más al mes)</li> <li>Durante el embarazo. Después del parto (Dos meses antes del parto, hasta el final de las 8 semanas posteriores al parto)</li> <li>Padres que están enfermos o tienen discapacidades físicas o mentales</li> <li>Aquellos que cuidan de personas con enfermedades de larga duración o discapacidades en sus hogares</li> <li>Está asistiendo a la escuela</li> <li>Casas que han sufrido daños por desastres y están en reparación</li> <li>Está buscando trabajo (Tercera Fase de inscripción)</li> </ol>									
<b>Si desea ingresar a una guardería en la ciudad</b>	<table border="1"> <tr> <td rowspan="2"><b>Primera Fase</b></td> <td> <b>① Distribución del formulario de solicitud</b>            13 de Octubre hasta 30 de Noviembre  <b>Horario:</b> 9:00~16:00 (Excepto sábados, domingos y festivos)  <b>Lugar:</b> Guardería de primera elección         </td> </tr> <tr> <td> <b>② Entrega de formulario de solicitud</b>            4 de Noviembre hasta 30 de Noviembre  <b>Horario:</b> 9:00~16:00 (Excepto sábados, domingos y festivos)  <b>Lugar:</b> Guardería de primera elección         </td> </tr> <tr> <td colspan="2"><b>Fecha de Recepción Intensiva:</b> 4 y 5 de Noviembre</td> </tr> <tr> <td><b>Segunda Fase</b></td> <td> <b>Distribución y Recepción</b>            1ero de Diciembre hasta 31 de Enero de 2022  <b>Lugar:</b> Sección del Futuro del Niño "Kodomo Mirai Ka"         </td> </tr> <tr> <td><b>Tercera Fase</b></td> <td> <b>Distribución y Recepción</b>            1ero de Febrero hasta 28 de Febrero de 2022  <b>Lugar:</b> Sección del Futuro del Niño "Kodomo Mirai Ka"         </td> </tr> </table>	<b>Primera Fase</b>	<b>① Distribución del formulario de solicitud</b> 13 de Octubre hasta 30 de Noviembre <b>Horario:</b> 9:00~16:00 (Excepto sábados, domingos y festivos) <b>Lugar:</b> Guardería de primera elección	<b>② Entrega de formulario de solicitud</b> 4 de Noviembre hasta 30 de Noviembre <b>Horario:</b> 9:00~16:00 (Excepto sábados, domingos y festivos) <b>Lugar:</b> Guardería de primera elección	<b>Fecha de Recepción Intensiva:</b> 4 y 5 de Noviembre		<b>Segunda Fase</b>	<b>Distribución y Recepción</b> 1ero de Diciembre hasta 31 de Enero de 2022 <b>Lugar:</b> Sección del Futuro del Niño "Kodomo Mirai Ka"	<b>Tercera Fase</b>	<b>Distribución y Recepción</b> 1ero de Febrero hasta 28 de Febrero de 2022 <b>Lugar:</b> Sección del Futuro del Niño "Kodomo Mirai Ka"
	<b>Primera Fase</b>		<b>① Distribución del formulario de solicitud</b> 13 de Octubre hasta 30 de Noviembre <b>Horario:</b> 9:00~16:00 (Excepto sábados, domingos y festivos) <b>Lugar:</b> Guardería de primera elección							
		<b>② Entrega de formulario de solicitud</b> 4 de Noviembre hasta 30 de Noviembre <b>Horario:</b> 9:00~16:00 (Excepto sábados, domingos y festivos) <b>Lugar:</b> Guardería de primera elección								
	<b>Fecha de Recepción Intensiva:</b> 4 y 5 de Noviembre									
<b>Segunda Fase</b>	<b>Distribución y Recepción</b> 1ero de Diciembre hasta 31 de Enero de 2022 <b>Lugar:</b> Sección del Futuro del Niño "Kodomo Mirai Ka"									
<b>Tercera Fase</b>	<b>Distribución y Recepción</b> 1ero de Febrero hasta 28 de Febrero de 2022 <b>Lugar:</b> Sección del Futuro del Niño "Kodomo Mirai Ka"									
<b>Aprobación de Ingreso</b>	<p>Se realizarán exámenes, ajustes y entrevistas según sea necesario, y se realizará la notificación a mediados de Marzo del 2022.</p> <p>En caso de presentarse muchas solicitudes, es posible que sea admitido en una guardería que no sea la que eligió como primera opción.</p>									
◆ SI DESEA INGRESAR A UNA GUARDERÍA FUERA DE LA CIUDAD										
<b>Formulario de solicitud</b>	<p>Será distribuido y aceptado por la Sección de Futuro de Niño "Kodomo Mirai Ka"</p>									
<b>Recepción</b>	<p>El período de recepción es diferente para cada municipio.</p> <p>Asegúrese de verificar el período de recepción y presentar el formulario debidamente diligenciado con anticipación.</p>									

Informes: Sección de Futuro de Niño "Kodomo Mirai Ka" ☎ 22-1147

## GUARDERÍA , INSTITUCIÓN INFANTIL AUTORIZADA “HOIKUEN NINTEI KODOMO EN”



División	Nombre de la Guardería	Dirección / Teléfono	Capacidad	Horario Días laborales (Sábados)	Edad de recepción del niño
Hoikuen Público	Kamide	Kamide 1310-15 ☎ 54-0108	90	7:30~18:00 7:30~13:00	A partir de los 4 meses
	Shiraito	Hara 1150-1 ☎ 54-0115	60		
	Inogashira	Inogashira 227-1 ☎ 52-0039	45		
	Yuno	Kami Yuno 69 ☎ 66-0021	90		
	Yamamiya	Yamamiya 1720-3 ☎ 58-1144	90	7:30~18:00 7:30~15:30	
	Kitayama	Kitayama 1377-1 ☎ 58-1143	90	7:30~18:00 7:30~18:00	
	Fujine	Koizumi 2095-5 ☎ 26-2448	120	7:00~18:30 7:00~18:30	
	Oiwa Meirin	Ooiwa 1551-7 ☎ 26-3980	90		
	Ofuji	Mannohara Shinden 3313 ☎ 26-4382	90		
	Omiya	Motoshiro-cho 1-1 ☎ 26-5379	150		
	Nishi	Nakazato Higashi-cho 290 ☎ 26-5103	120		
	Awakura	Awakura 899-7 ☎ 23-2385	90		
Myojo	Kuroda 4 ☎ 23-2354	90			
Privado	Togami Akebono	Togami 281-1 ☎ 58-4685	90		7:00~18:30 7:00~18:30
Institución Infantil Autorizada	Shibakawa Rizumu	Habuna 689 ☎ 65-0007	140	7:00~19:00	A partir de los 2 meses
	Aoki Rizumu	Aokidaira 300 ☎ 24-6224	174	7:00~19:00	
	Fuji Kinder Gakuen	Mannohara Shinden 4079-5 ☎ 24-7220	294	7:00~19:00 7:00~15:00	A partir de los 6 meses
	Riicheru Yochien	Yodoshi 1742-1 ☎ 24-5541	108	7:00~18:30 7:00~18:00	
	Miyahara Gakuen	Miyahara 480-2 ☎ 23-0500	105	7:00~19:00 Descanso	
	Higashi Kodomo En	Higashi-cho 18-18 ☎ 27-8643	214	7:00~19:00	
	Nonaka Kodomo En	Nonaka Higashi-cho 294 ☎ 26-2929	135	7:00~18:00	
	Onakazato Kodomo En	Onakazato 837 ☎ 23-5390	66	7:00~19:00 7:00~19:00	A partir de los 4 meses
	Fujioka Kodomo En	Aoki 325-5 ☎ 26-2853	118	7:00~19:00 7:00~15:00	
	Koizumi Kodomo En	Nishi Koizumi-cho 51-1 ☎ 23-5320	135	7:00~18:30 7:00~18:00	

PEQUEÑA GUARDERIA “SHOKIBO HOIKUJO”

Tipo	Nombre de la Guarderia	Dirección / Teléfono	Capacidad	Horario Lunes a Viernes Sábados	Edad de recepción del niño
A	Tampopo En	Higashi Akoji 169 ☎ 23-2652	18	7:00~18:30 7:00~18:30	A partir de los 2 meses
	Parotto	Wakanomiya-cho 851 ☎ 22-2268	16	7:30~18:30 8:00~17:30	
	Danderaion	Higashi Akoji 168-1 ☎ 26-5296	15	7:00~18:30 7:00~18:30	
	Pukupuku Hoikushitsu	Yutakacho 7-20 ☎ 27-3448	19	7:30~18:30 7:30~17:00	
	Niconico En	Koizumi 2166-7 ☎ 21-4651	19	7:00~19:00 7:00~15:00	A partir de los 4 meses
B	Aiiku Takujisho	Yodogawa-cho 3-9 ☎ 26-5834	19	7:00~18:30 7:00~16:00	A partir de los 2 meses
	Putitto Fujinomiya Hoikuen	Nishi Koizumi-cho 21-24 ☎ 25-6555	18	7:00~18:30 7:00~17:00	A partir de los 3 meses
	Shiritsu Miyahara Gakuen Sakuragumi	Miyahara 480-2 ☎ 23-0500	18	7:30~19:00 Descanso	A partir de los 6 meses



LINEA DE EMERGENCIA PARA NIÑOS

**Si su hijo se enferma repentinamente**

Consultoria de Shizuoka para niños en caso de emergencia “Shizuoka Kodomo Kinkyu denwa sodan”

☎ **#8000**  
**054-247-9910**  
**119** (En caso de emergencia)

Horario de consultas  
Días de laborales 18:00~08:00 del día siguiente  
Sábado 13:00~08:00 del día siguiente  
Domingos y festivos 08:00~08:00 del día siguiente

**Posible abuso infantil**

Centro de concejería infantil “Jido Sodan Jo”

☎ **189** (Conecta al centro de orientación infantil más cercano a usted)  
Consultas las 24 horas del día

Consulta sobre ayuda para niños “Kodomo Mirai Ka”

☎ **22-1230**  
Horario de consultas  
Días laborales 8:30~17:15

**Niños con problemas**

Centro de consulta Juvenil “Seisho nen sodan center”

☎ **22-0064**  
Consultas urgentes  
Apoyo a niños y jóvenes  
☎ **22-1252**

Intimidación (Ijime)  
**110 ban**

Consulta por correo electrónico  
e-sodan@city.fujinomiya.lg.jp

Horario de consultas  
Días laborales 9:00~16:30

※ **Segundo y cuarto Miércoles de Octubre hasta las 20:00**



## AVISO VACUNACIÓN CONTRA LA INFLUENZA PARA ANCIANOS

Vacúnese antes que inicie el brote de la influenza.

<b>Período de vacunación</b>	1 de Octubre ~ 31 de Enero
<b>Dirigido a</b>	① Personas de 65 años o más el día de la inoculación ② Personas de 60 a 65 años el día de la inoculación, que tengan enfermedades graves debido al virus de la inmunodeficiencia: cardíaca, renal, respiratoria o humana, y que tengan un certificado de discapacidad de aproximadamente de 1er grado debido a estas enfermedades.
<b>Valor</b>	1,470 yenes (gratis para personas en hogares de protección de vida "Seikatsu Hogo")
<b>Reserva</b>	Solicite directamente a la institución médica que proporciona la vacuna contra la influenza. Comuníquese con anticipación si es miembro de un hogar de protección de vida "Seikatsu Hogo" o si es una nueva persona que hará parte del ítem ② de arriba
<b>Otros</b>	Se enviará el boleto de vacunación a aquellas personas que a principios del mes de Octubre del año fiscal 2020, se les envió por correo el formulario de examen previo y el boleto de vacunación.
<b>Informes</b>	División de Promoción de Salud "Kenko Zoshin Ka" ☎ 22-2727

## AVISO EXAMEN DE DETECCIÓN DE CANCER DE MAMA "NYU GAN KENSHIN"



El cáncer de mama es el tipo de cáncer más común en las mujeres. La mayoría de ellas se encuentra entre los 40 y 50 años, es una enfermedad que tiende a desarrollarse con facilidad en los momentos de mucha ocupación, como el cuidado de niños, la atención de enfermería y el trabajo.

Hágase una prueba de detección del cáncer de mama una vez cada dos años.

Para aquellos que cumplirán 41 años este año, les ha sido enviado un cupón para un examen gratuito. Practíquese el examen.

<b>Fecha del examen</b>	Hasta 30 de Marzo del 2022
<b>Lugar</b>	Centro de Salud "Hoken Center", Hospital Municipal "Shiritsu Byoin", Hospital General Kyoritsu Kanbara "Kyoritsu Kambara Sogo Byoin"
<b>Cupos</b>	Cerca de 800 personas
<b>Dirigido a</b>	Mujeres mayores de 40 años que no se sometieron a exámenes de detección de cáncer de mama en la ciudad el año pasado
<b>Valor</b>	1.020 yens (Gratis para personas que tengan el cupón)
<b>Reservas</b>	Por teléfono o internet Reservas, aquí 
<b>Otros</b>	Si desea realizar el examen en el Hospital General Kyoritsu Kambara "Kyoritsu Kambara Sogo Byoin", reserve directamente en el hospital ☎ 0545-81-3325
<b>Informes</b>	División de Promoción de Salud "Kenko Zoshinka" ☎ 22-2727

## INSCRIPCION PARA VIVIENDAS MUNICIPALES

Fecha de divulgación	Los detalles de la inscripción se divulgarán a partir de 1ero de Noviembre en el sitio web oficial de la ciudad
Fecha de mudanza	Enero de 2022
Período de inscripción	Del 1ero al 8 de Noviembre en el mostrador
Fecha de sorteo	Viernes 13 de Agosto ※ Asegúrese de asistir (Representante)
Informes	División de Construcción y Vivienda "Kenshiku Jutaku Ka" ☎ 22 - 1163
Home Page	トップページ>市民の皆さん へ>住まい・ペット・ 動物>住まい>市営住 宅入居者募集案内 



## REEMPLAZO DEL MEDIDOR DE AGUA

Objetivo	Se reemplazarán, de manera gratuita, aquellos medidores que hallan cumplido 7 años después de su instalación. Una empresa de construcción de equipos de suministro de agua, designada por la ciudad, le visitará en Noviembre. No deje ningún obstáculo alrededor o sobre la caja del medidor.
Lugar	Aoki Daira, Akoji, Onakazato, Kuroda, Nonaka, Nonaka Cho, Higashiakoji, Hibarigaoka, Fujimigaoka, Hoshiyama, Maimaikicho, Misonodaira, Yamamoto, Yutaka Cho, Wakanomiya Cho
Informes	División de Obras Sanitarias "Suido Gyomu Ka" ☎ 22-1158

## INFORME SI LAS VÍAS DE LA CIUDAD ESTAN DAÑADAS O PRESENTAN ALGUNA ANORMALIDAD

La información de los ciudadanos es muy importante para mantener las vías seguras. En la ciudad, se reparan los agujeros y depresiones de las vías, se inspeccionan y reparan los daños en las canalizaciones y tapas de alcantarillado, para que las vías se puedan utilizar con tranquilidad. La superficie de la vía se daña fácilmente con una lluvia intensa o una lluvia prolongada, así que informe si encuentra algún agujero en la carretera.

**Informes:** Sección de Carreteras "Doro Ka" ☎ 22-1240

※ Sábados, Domingos, Festivos y fuera de horas laborales ☎ 22-1111



## BASURA • RECICLAJE

[Consultas]  
Sección del Medio Ambiente "Seikatsu Kankio Ka"  
☎ 22-1137 FAX 22-1207

Meta de mes por persona

Reducir la basura a lo correspondiente a una manzana

[Distribución de información sobre basuras]



### Recolección de Aceite de Frituras

El aceite utilizado para cocinar y en las frituras, se recicla como cera para pisos y combustible para generadores de energía. Los tambores de recolección están instalados en 13 lugares de la ciudad. Para obtener más detalles, consulte la parte posterior del calendario de recolección de basura y el sitio web oficial de la ciudad.

Ubicación de los tambores



#### Recolección de Aceite (Ejemplo)



Aceite para ensalada



Aceite de ajonjolí



Aceite de oliva



Aceite de arroz

### Las Baterías son recursos reciclables

Deseche las pilas alcalinas y de manganoso en la caja para disposición de pilas, localizadas en los puntos de recogida de residuos reciclables. Sin embargo, las baterías recargables, las baterías de iones de litio, las baterías de botón y las baterías de automóviles pueden provocar un incendio, para desechar, consulte con la tienda asociada de reciclaje que se encuentra en la parte posterior del programa de recolección de basura o en el sitio web oficial de la ciudad.



Recolección de basuras • Recepción en el centro de limpieza • Recolección de desechos humanos • Limpieza de Fosas Sépticas

No trabajan el período de

**3 de Noviembre ~ 5 de Noviembre**



### DONACION DE SANGRE A LA CRUZ ROJA

FECHA	LUGAR	HORARIO
Octubre 5	Municipalidad, estacionamiento lado norte	9:30 ~ 11:15
Octubre 9	"AEON MALL" Fujinomiya	9:30 ~ 16:00 ※
Octubre 17	Fujisan Hongu Sengen Taisha	9:00 ~ 16:00
Octubre 24	"AEON MALL" Fujinomiya	9:30 ~ 16:00 ※

※ 12:00-13:15 No hay atención en éste período

**EMERGENCIAS****GUARDIA MEDICA****CENTRO MÉDICO DE EMERGENCIAS**

**Ubicación:** Miyahara 12-1 (detrás del edificio del Cuerpo de Bomberos) ☎ 24-9999 / FAX 24-9995

※ **Llevar la libreta del Seguro de Salud "Hokensho"**

Especialidad	Atención	Horario
Medicina general Pediatria y Cirugía	Días de semana	19:00 ~ 08:00 horas de día siguiente
	Sábados, Domingos	14:00 ~ 08:00 horas del lunes
	Festivos, finales e inicio de año	08:00 ~ 08:00 horas de día siguiente
Odontología	Domingos, feriados, finales e inicios de año	09:00 ~ 17:00 horas (La recepción es hasta las 16:30 horas)

※ Las instituciones médicas están sujetas a cambios, asegurese de confirmar

**LISTA DE OFTALMOLOGOS EN CASO DE EMERGENCIA**

Fecha	Hospital	Lugar	Teléfono	
Octubre	Domingo 3	Kato lin	Fuji Shi Hina	0545-34-0011
	Domingo 10	Tenjin Ganka lin	Wakanomiya Cho	0545-23-7050
	Domingo 17	Komori Ganka Clinic	Fuji Shi Denpo	0545-21-0333
	Domingo 24	Fujinomiya Goto lin	Nishi Machi	0544-21-3100
	Domingo 31	Seirei Fuji Byoin	Fuji Shi Minami Cho	0545-52-0780
Noviembre	Miércoles 3	Unno Ganka lin	Fuji Shi Matsuoka	0545-30-6260
	Domingo 7	Saito Ganka lin	Nishi Koizumi Cho	0544-28-5615

Horario de atención de 09:00 ~ 17:00 horas.

※ Las instituciones médicas están sujetas a cambios, Confirmar.

**GINECOLOGIA Y OBSTETRICIA DE EMERGENCIA**

Fecha	Nombre de la institución Médica	Lugar	Número de Contacto	
Octubre	Domingo 3	Fujinomiya Shiritsu Byoin	Nishiki Cho	0544-27-3151
	Domingo 10	Otabe Sanfujinka lin	Hibarigaoka	0544-23-1182
	Domingo 17	Bando Ladies Clinic	Sugita	0544-28-5800
	Domingo 24	Tenjin Sanfujinka lin	Wakanomiya Cho	0544-24-1322
	Domingo 31	Otabe Sanfujinka lin	Hibarigaoka	0544-23-1182
Noviembre	Domingo 7	Fujinomiya Shiritsu Byoin	Nishiki Cho	0544-27-3151

Horario de atención médica 9:00~24:00

※ Asegurese de verificar, ya que las instituciones médicas pueden cambiar



## PAGO DE IMPUESTOS

Fecha de vencimiento	Impuesto por Pagar
Octubre 4	<ul style="list-style-type: none"> <li>Impuesto nacional de seguro de salud "Kokumin Kenko Hoken" (3 ra Cuota)</li> <li>Seguro de Asistencia "Kaigo Hokenryo" (3ra Cuota)</li> </ul>
Octubre 28	<ul style="list-style-type: none"> <li>Tarifa del servicio de agua "Suido Ryokin", Tarifa de uso de Alcantarillado "Gesuido Ryokin" correspondiente al mes de Agosto</li> </ul>
Noviembre 1	<ul style="list-style-type: none"> <li>Seguro médico para ancianos "Kokikoreishairyo hokenryo" (3ra cuota)</li> <li>Cuota de Guardería "Hoikuryo" mes de Octubre</li> <li>Cuota de alquiler de vivienda municipal, estacionamiento "Shiei Jutaku Shiyoryo, Chushajo Shiyoryo" mes de Octubre</li> </ul>
Noviembre 4	<ul style="list-style-type: none"> <li>Impuesto de Residencia "Shi Kenmin Zei" (3 ra Cuota)</li> <li>Impuesto nacional de seguro de salud "Kokumin Kenko Hoken" (4 a Cuota)</li> <li>Seguro de Asistencia "Kaigo Hokenryo" (4 da Cuota)</li> </ul>



## LA MUNICIPALIDAD ATIENDE TODOS LOS MIERCOLES EN LOS SIGUIENTES SECTORES HASTA LAS 19:00 HORAS

Sectores	Trámites que pueden ser efectuados
<b>Registro Civil</b> <b>"Shimin Ka"</b> 22-1134	<ul style="list-style-type: none"> <li>Solicitud de Registro de Sello "Inkan Toroku" y Cancelación "Haishi Todoke"</li> <li>Emisión de Certificados ( Registro de Residencia "Juminhyo", Registro familiar "Koseki Toshon", Registro de Sello "Inkan Toroku", etc).</li> <li>* La emisión mutua con la ciudad de Fuji y la notificación de transferencia de residentes no se pueden manejar</li> <li>* Los informes de registro (nacimiento, matrimonio, defunción, etc.) se atenderán en la sala de vigilancia del primer piso de la Municipalidad.</li> <li>* No disponible en sucursales, Centros comunitarios y Ofuji Koryu Center.</li> </ul>
<b>Pago de Impuestos Municipales</b> <b>"Shuno Ka"</b> 22-1129	<ul style="list-style-type: none"> <li>Consulta y Pago de Impuestos.</li> <li>Certificado de Impuestos e Ingresos</li> <li>* Si desea consultar sobre el pago de impuestos, comuníquese con anticipación.</li> <li>* No se emite certificados de exención de impuestos que requieran una declaración de impuestos.</li> </ul>

※ Si el Miércoles cae en un día feriado no habrá atención



## LA MUNICIPALIDAD DE FUJINOMIYA ATIENDE LOS PRIMEROS DOMINGOS DE CADA MES

3 de Octubre y 7 de Noviembre desde las 8:30 ~17:00 horas

Sectores	Trámites que pueden efectuarse
<b>Registro Civil</b> <i>"Shimin Ka"</i> ☎ 22-1134	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Trámites de registro (Nacimiento, Matrimonio, Defunción, etc.)</li> <li>• Cambio de dirección</li> <li>• Registro del sello personal <i>"Inkan"</i></li> <li>• Certificados (Residencia, Koseki, Inkan, etc.)</li> <li>• Procedimiento de renovación de My Number Card</li> <li>• Certificados (Residencia, Koseki, Inkan, etc.)</li> <li>• Pasaporte (solamente recepción, no habra emisión)</li> </ul> <p>* Trámite de Registro Civil, después de las 17:00 se atenderá en la sala de vigilancia del primer piso</p> <p>* La emisión de certificados mutuos con la ciudad de Fuji es de 9:00~16:00</p> <p>* No se puede hacer solicitud de pasaporte</p> <p>* No se puede hacer trámite de cambio de dirección para Fujinomiya con My Number Card</p> <p>* Puede obtener: Certificado de Residencia <i>"Juminhyo"</i> y Certificado de Registro de Sello <i>"Inkan Shomei Sho"</i> usando la tarjeta de My Number en una Tienda de Conveniencia <i>"Convini"</i></p>
<b>Seguro Nacional de Salud</b> <i>"Hoken Nenkin Ka"</i> ☎ 22-1138	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Inscripción y Emisión</li> <li>• Notificación de pérdida</li> </ul>
<b>Subsidio para niños</b> <i>"Kodomomirai Ka"</i> ☎ 22-1146	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Subsidio para niños</li> <li>• Libreta de auxilio para gastos médicos</li> </ul>
<b>Pago de Impuestos Municipales</b> <i>"Shuno Ka"</i> ☎ 22-1129	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Consulta y pago de impuestos.</li> <li>• Certificados de renta y pagos de impuestos.</li> </ul> <p>* Para consulta sobre le pago de impuestos avise con anticipación</p> <p>* No se emite certificados de exención de impuestos que requieran una declaración de impuestos.</p>

**CONSULTA  
GRATUITA**

## HORARIO DE CONSULTAS EN LA MUNICIPALIDAD

Consulta	Día	Hora
<b>General</b>	Lunes a viernes Excepto feriados	8:30~17:00 (Recepción hasta las 16:30)
<b>Extranjeros</b>		
<b>Laboral</b> Problemas entre trabajadores individuales y dueños de negocios *Compruebe con anterioridad si hay un consejero		
<b>Defensa al Consumidor</b>	Lunes a viernes Excepto feriados	9:00~16:00
<b>Abogados</b> ※ Requiere reserva (Hasta las 12:00 del día anterior a la consulta) Asuntos de ley	Octubre 6, 13, 20 y 27	13:30 hasta finalizar las consultas
<b>Trabajo en casa</b> "Naishoku"	Lunes y jueves	9:00~16:00
<b>Pensión</b> (Requiere reserva)	Octubre 28	10:00~15:00

※ **Las condiciones están sujetas a cambios**  
**Si va a consulta use tapabocas**  
**No se atienden personas con fiebre**

Mayor Información:

División consultas de la vida cotidiana "Shimin Seikatsu Ka"

Consultoría para extranjeros "Gaikokujin Soudan"

Sección de Comercio e industria "Shoko Shinko Ka"

Oficina de Pensión de la ciudad de Fuji "Nenkin Jimusho"

☎ 22-1196

☎ 22-1246

☎ 22-1295

☎ 0545-61-1900

**Editado por:** **División de Consultas de la Vida Cotidiana (Shimin Seikatsu-ka)**  
Municipalidad de Fujinomiya.  
Yumizawa-cho 150 Fujinomiya-shi. 〒418-8601  
Tel: 0544-22-1486

**Publicado por:** **Asociación de Relaciones Internacionales de Fujinomiya (FAIR).**  
Ekimae Koryu Center (Kirara) Chuo-cho 5-7 〒418-0065  
Tel: 0544-22-8111  
+e-mail: [info@fair-fujinomiya.com](mailto:info@fair-fujinomiya.com). <http://www.fair-fujinomiya.com>